

Porównanie tłumaczeń Psalmów 51:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spraw, bym usłyszał radość i wesele, Niech się rozradują kości, które skruszyłeś!*)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spraw, bym usłyszał radość i wesele, Niech ożyją kości, które tak skruszyłeś!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stwórz we mnie serce czyste, o Boże, i odnów we mnie ducha prawego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Daj mi słyszeć radość i wesele, a niech się rozradują kości moje, któreś pokruszył.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słuchowi memu dasz radość i wesele i rozradują się kości poniżone.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Spraw, bym usłyszał radość i wesele, niech się radują kości, któreś skruszył!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Daj, bym usłyszał radość i wesele, Niech się rozradują kości, które skruszyłeś!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pozwól mi usłyszeć radość i wesele, niech się ucieszą kości, które połamaleś.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Daj mi usłyszeć radość i wesele, a ożyją kości poniżone.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Daj mi usłyszeć [słowa] radości i wesela, by się pocieszyły kości, któreś skruszył!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконака	Я ж наче плідне оливкове дерево в домі Бога. Я поклав надію на боже милосердя на віки й на віки віків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Daj mi usłyszeć radość i wesele; niechaj się rozradują kości, które pokruszyłeś.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Serce czyste stwórz we mnie, Boże, i w moim wnętrzu umieść ducha nowego, niezłomnego.

*) <x>230 32:3-4</x>